



KEMPER

G R O U P

13000



IT	SCOTTATORE A FIAMMA PER CUCINA
FR	CHALUMEAU POUR COUSINIER
GB	COOKING TORCH
DE	KOCHEN BRENNER
ES	SOPLETE DE COCINA
PT	MAÇARICO DE COZINHA
FI	KAASUPOLTIN RUUANLAITTOON
CZ	FLAMBOVACÍ HOŘÁK
NL	KEUKEN BRANDER
PL	PALNIK KUCHARSKI
GR	ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ ΚΟΥΖΙΝΑΣ
RU	КУХОННЫЙ ПАЯЛЬНИК
EE	KÕÖGIPÕLETI
LT	MAISTO RUOŠIMO DEGIKLIS
LV	DEGLIS ĒDIENA GATAVOŠANAI
RO	TORȚĂ DE GĂTIT
BG	Кухненска газова горелка
BA	KUHINJSKA LET LAMPA





1312

IT: ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO – UTILIZZARE IN AEREE BEN VENTILATE – CATEGORIA: PRESSIONE DIRETTA BUTANO

FR : ATTENTION : LISEZ LA NOTICE AVANT L'EMPLOI – UTILISATION DANS DES ZONES BIEN VENTILEES – CATÉGORIE : PRESSION DIRECT BUTANE

GB: ATTENTION: READ INSTRUCTION BEFORE USE – USE ONLY IN WELL VENTILATED AREA – CATEGORY: DIRECT PRESSURE BUTANE

DE: WARNUNG: BITTE LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG – VERWENDUNG IN GUT BELÜFTETEN GEBIETEN – KATEGORIE: DIREKTDRUCK BUTAN

ES: ATENCIÓN: LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES – USO EN ZONAS BIEN VENTILADAS – CATEGORÍA: PRESIÓN DIRECTA BUTANO

PT: ATENÇÃO: LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR – USE EM ÁREAS BEM VENTILADAS – CATEGORIA: DIRECT PRESSÃO BUTANO

FI: HUOMIO: LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ – KÄYTÄ VAPAA VENTILOITUA ALUEILLA – LUOKKA: SUORA PAINE BUTAANI

CZ: POZOR: ČTĚTE NÁVOD PŘED POUŽITÍM – POUŽÍVEJTE VE VĚTRNĚ VENTILOVANÝCH OBLASTECH – KATEGORIE: PŘÍMÝ TLAK BUTANU

NL: LET OP: VOOR HET IN GEBRUIK NEMEN VAN DE BRANDER – GEBRUIK IN GOED GEVENTILEERDE GEBIEDEN – CATEGORIE: DIRECTE DRUK BUTAAN

PL: UWAGA: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM – WYKORZYSTAJ W DOBRZE WENTYLOWANYCH OBSZARACH – KATEGORIA: BUTAN POD CIŚNIENIEM BEZPOŚREDNIM

GR: ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΤΙΣ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΕΞΑΕΡΙΣΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ – ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ: ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΠΙΕΣΗ ΒΟΥΤΑΝΙΟΥ

RU: ВНИМАНИЕ: ПРОЧИТАТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ – ПРИБОР ДЛЯ ВНУТРЕННЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЗОНАХ С ДОСТАТОЧНОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ – КАТЕГОРИЯ. ПРЯМОЕ ДАВЛЕНИЕ БУТАН

EE: TÄHELEPANU! LUGEGE JUHEND LÄBI ENNE TOOTE KASUTAMIST – KASUTAGE HEA VENTILATUD PIIRKONDADE – KATEGOORIA: BUTAAN OTSESE RÕHU ALL

LT: DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ – NAUDOJIMAS VANDENYJE. – KATEGORIJA: TIESIOGINIS BUTANO SLĖGIS

LV: SVARBU: PRIEŠ PRIJUNGDAMI PRIETAISĀ PRIE DUJŲ IMTUVO – IZMANTOJIET VAI VENTILATĪTOS APGABALUS – KATEGORIJA: BUTĀNA TIEŠAIS SPIEDIENS

RO: ATENȚIE: CITIȚI INSTRUCȚIUNEA ÎNAINTE DE UTILIZARE. APARAT PENTRU UTILIZAREA INTERIOARĂ ÎN ZONELE CU VENTILAȚIE CORESPUNZĂTOARE. CATEGORIE: BUTAN CU PRESIUNE DIRECTĂ

BA: PROČITAJTE UPUTE PRIJE UPOTREBE – APARAT ZA UNUTRAŠNJU UPOTREBU U PROSTORIMA SA PRAVILNOM VENTILACIJOM – KATEGORIJA: DIREKTAN PRITISAK BUTANA

BG - ВНИМАНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО В ДОБРЕ ПРОВЕТРЕНИ ЗОНИ – КАТЕГОРИЯ: ДИРЕКТНО НАЛЯГАНЕ, БУТАН.

Consumo Consommation Fuel consumption Verbrauch Consumo Consumo Kulutus Spotřeba Verbruik Konsumpcja Κατανάλωση Потребление Tarbimine Vartojimas Patēriņš Consum Petrošnja Разход	Potenza termica nominale Puissance thermique nominale Nominal heat input Nominale thermische Leistung Potencia térmica nominal Potência térmica nominal Nilellinen lämpöteho Nominální tepelná energie Nominaal thermisch vermogen Nominalna moc cieplna Ονομαστική θερμική ισχύς Номинальная тепловая мощность Nominaalne soojusvõimsus Nominali šiluminė galia Nominālā siltuma jauda Capacitate de gaz Nominalna termička snaga Номинална топлинна мощност	Capacità serbatoio Capacité du réservoir Fuel capacity Tankinhalt Capacidad del tanque Capacidade do tanque Säiliön kapasiteetti Kapacita nádrž Tankinhoud Pojemność zbiornika Ικανότητα δεξαμενής Емкость бака Mahuti mahutavus Cisternos talpa Tvertnes ietilpība Capacitate sârbă Kapacitet rezervoara Капацитет на резервоара
48 g/h	0,65 kW	18 g

BG – Български

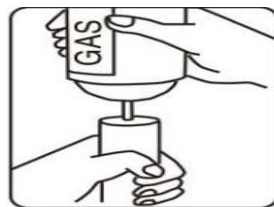
Благодарим Ви, че закупихте един от нашите продукти. Препоръчваме внимателно да прочетете това ръководство за употреба: то съдържа важна информация относно правилата за безопасност при използване и поддръжка на уреда. Препоръчително е да запазите този документ за бъдеща справка.

Предупреждения за безопасност

1. ДРЪЖТЕ ГОРЕЛКАТА ДАЛЕЧ ОТ ДЕЦА. ТОЗИ УРЕД НЕ Е ИГРАЧКА.
2. Прочетете внимателно тези инструкции за употреба, за да се запознаете с уреда преди презареждане. Запазете инструкциите за бъдеща справка.
3. Не модифицирайте уреда.
4. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДИ, КОИТО ПОКАЗВАТ ПРОБЛЕМИ, ТЕЧОВЕ ИЛИ НЕИЗПРАВНОСТИ.
5. Този уред трябва да се използва на достатъчно проветриви места, съгласно действащите национални разпоредби за приток на въздух за горене и за предотвратяване натрупването на неизгорял газ.
6. Запалвайте далеч от лицето и облеклото.
7. Уредът трябва да се използва далеч от запалими материали.
8. Когато е напълнен, уредът съдържа запалим газ под налягане.
9. Не излагайте горелката на температура над 40°C / 104°F и на продължителна пряка слънчева светлина.
10. Не пробивайте и не поставяйте в огън.
11. Уверете се, че пламъкът е изгасен след употреба.
12. В близост до пламъка температурата е много висока. Бъдете особено внимателни, за да избегнете изгаряния или пожар.
13. Не дръжте уреда запален повече от 1 час.
14. Дюзата на горелката става изключително гореща по време на работа и след това. Пазете се от случайни изгаряния.
15. Уверете се, че огънят е изгасен преди презареждане.
16. При теч от уреда, например миризма на газ, незабавно го изнесете навън, на добре проветрено място без източници на пламък, където течът може да бъде открит и спрял. Ако искате да проверите уреда за теч, направете го навън. Не търсете теч с кибрит, а използвайте вода и сапун или Revelgas код 1726.
17. Съхранявайте уреда в добре проветрена зона и се уверявайте, че пламъкът е изгасен след работа.
18. Използвайте само оригинални резервни части Kemper.

Презареждане

1. Пълнете само с газ бутан, например наш артикул 10051. Опитът за използване на други видове газ може да бъде опасен.
2. Презареждайте в добре проветрена зона, далеч от пламък, горими материали и други хора.
3. Уверете се, че огънят е изгасен преди презареждане.
4. Поставете джобната горелка с горната част надолу и вкарайте газовия флакон във вентила за презареждане на горелката.
5. Пълнете бавно. Не препълвайте. Когато газът започне да излиза, спрете пълненето.
6. След пълнене избършете запалката/горелката и подсушете ръцете си преди запалване.
7. Операцията по презареждане изисква няколко минути, за да се стабилизира газът.
8. При следващо презареждане оставете горелката да се охлади 5 минути преди пълнене на резервоара.



Инструкции за потребителя

1. Използвайте палеца си, за да задържите предпазния превключвател (1).
2. Натиснете спусъка за запалване (2). Може да са необходими два или три опита; при всеки опит трябва да плъзнете надолу предпазителя срещу деца. Освобождаването на спусъка автоматично изгасва пламъка.
3. Изберете желания пламък, като завъртите регулатора на газа между „+“ и „-“.
4. За постоянен пламък, след запалване, плъзнете заключващия лост (3) в положение CONTINUOUS.
5. За мек пламък натиснете напред лоста за регулиране на пламъка (4).
6. Плъзнете лоста в положение OFF, за да изгасите пламъка.



Ремонт

Всички въпроси към сервизните отдели трябва да бъдат отправени към: KEMPER Srl.

DT ISTR – 13000- 12/13 – REV .8_01/2024